Unité 29

préparatifs sur le terrain avant l’inventaire

Publié en 2016 par l’Organisation des Nations Unies pour l’éducation, la science et la culture

7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO 2016



Œuvre publiée en libre accès sous la licence Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-NC-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/>). Les utilisateurs du contenu de la présente publication acceptent les termes d’utilisation de l’archive ouverte de libre accès UNESCO ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbyncsa-fr](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbyncsa-fr)).

Titre original : Ground preparations in inventorying

Publié en 2016 par l’Organisation des Nations Unies pour l’éducation, la science et la culture

Les désignations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n’impliquent de la part de l’UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Les idées et les opinions exprimées dans cette publication sont celles des auteurs ; elles ne reflètent pas nécessairement les points de vue de l’UNESCO et n’engagent en aucune façon l’Organisation.

Plan de cours

DurÉe :

2 heures à 2 heures 30

ObjectIF(s) :

Les participants seront capables d’établir la liste des différentes étapes de la préparation sur le terrain, au sein d’une communauté, d’un inventaire à participation communautaire. Ils sauront établir des contacts et créer une relation de confiance, et ils se familiariseront avec le milieu environnant. En outre, ils seront capables d’identifier les structures en charge de soutenir la communauté, de bien communiquer avec ses membres et d’entretenir de bonnes relations avec ceux-ci, et de préparer le retour d’expériences de la communauté.

Description :

Cette unité propose une marche à suivre étape par étape pour préparer le travail sur le terrain dans le cadre de l’inventaire à participation communautaire. Elle donne des conseils aux facilitateurs et aux équipes d’inventaire, et souligne l’importance des préparatifs à l’échelle locale, une étape déterminante pour assurer la participation effective des communautés, et la nécessité d’établir une relation fondée sur la confiance mutuelle, indispensable à la réalisation d’un inventaire. Ces différentes étapes de préparation sur le terrain sont étroitement liées au processus d’obtention du consentement libre, préalable et éclairé de la communauté concernée (cf. également l’Unité 22 sur le consentement des communautés dans le cadre de l’inventaire). Il faut prendre le temps de s’assurer que les communautés acquièrent une bonne compréhension du processus d’inventaire, de sa raison d’être et de sa pertinence pour leur vie. Cette préparation collective est indispensable à l’établissement de partenariats avec les institutions locales qui seront le fer de lance et le soutien de l’ensemble du processus d’inventaire. Cette unité présente un aperçu d’un processus qui peut être utilisé pour la préparation in situ de la communauté à un projet d’inventaire à participation communautaire.

Proposition de déroulement :

* Exercice 1: Les processus d’entrée dans la communauté ; partager des expériences et identifier les caractéristiques communes des processus participatifs et des méthodes permettant d’entrer dans les communautés, et élaborer un processus, étape par étape, pour travailler avec les communautés à des projets d’inventaire.
* Préparation sur le terrain communautaire (présentation PowerPoint de l’Unité 29)

Document de rÉfÉrence :

* Présentation PowerPoint de l’Unité 29

Remarques et suggestions

Cette unité est adaptée du CTA. 2010. Training Kit on Participatory Spatial Information Management and Communication. CTA, The Netherlands and IFAD, Italy (ISBN: 978-92-9081-446-7).

Le facilitateur souhaitera peut-être également communiquer aux participants des informations élémentaires sur la communauté et la zone géographique au moment d’aborder la présente unité. Cela permettra aux participants de s’y référer pendant toute la période précédant le stage pratique ou le projet d’inventaire planifié. Savoir localiser la zone géographique à l’intérieur du pays, identifier les communautés qui y vivent et savoir pourquoi la communauté en question est celle avec laquelle on collabore, ce sont là autant de données nécessaires à la préparation in situ du travail d’inventaire. On peut présenter, par exemple, la situation exacte de la communauté par rapport à son milieu environnant sous la forme d’une carte. Quelques indications sur le PCI local aideront les participants à se faire une idée d’ensemble. Il convient également de noter que même les participants qui vivent dans ces zones n’ont peut-être pas forcément envisagé leur région en termes de PCI car le contexte culturel leur est « trop » familier.

Le facilitateur pourra poser les questions suivantes : pourquoi la communauté a-t-elle été choisie pour un atelier pilote et pourquoi un inventaire y est-il envisagé ? Quel est le niveau d’implication de la communauté dans les exercices d’inventaire passés ou en cours ? Dans quelle mesure la communauté est-elle aujourd’hui intéressée et consentante pour réaliser un inventaire afin de sauvegarder son PCI ?

Unité 29

préparatifs sur le terrain avant l’inventaire

Exposé du facilitateur

###### Diapositive 1.

Préparatifs sur le terrain avant l’inventaire

Cette unité propose une marche à suivre par étapes pour préparer le travail sur le terrain dans le cadre de l’inventaire participatif réalisé au niveau de la collectivité. Elle donne des conseils aux praticiens (membres de la communauté, professionnels des ONG, facilitateurs d’inventaire et autres) sur les processus d’inventaire. Elle souligne l’importance des préparatifs à l’échelle locale, qui représentent une activité fondamentale pour assurer la participation effective des communautés et l’importance d’établir une relation fondée sur la confiance mutuelle jugée essentielle dans le travail d’inventaire participatif.

###### Diapositive 2.

Dans cette présentation…

###### Diapositive 3.

Planifier un projet d’inventaire : tâches élémentaires

D’une façon générale, avant d’entamer un processus d’inventaire, il convient de garder à l’esprit un certain nombre de tâches élémentaires à accomplir au début de la préparation.

De même que la présente unité décrit les étapes d’un processus utile pour les préparatifs d’inventaire sur le terrain, cette diapositive d’introduction donne un aperçu des étapes de la planification d’un inventaire :

* déterminer l’objectif de l’inventaire ;
* identifier et impliquer les communautés concernées et autres parties prenantes (y compris les ONG).

Bien qu’il puisse y avoir une large gamme d’intervenants au sein d’une communauté, dans la mesure où il s’agit d’un projet d’inventaire participatif, les principales parties prenantes au niveau national (selon la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel) sont les États parties, les communautés concernées, les institutions et les chercheurs.

* Établir les mécanismes consultatifs et la confiance, en obtenant le consentement.
* Localiser les ressources.
* Identifier/créer des structures pour la collecte de l’information et le travail en réseau.
* Recueillir l’information et saisir les données.
* Diffusion, accès et mise à jour.

###### Diapositive 4.

Vision globale du PCI

Au moment de prendre ces tâches élémentaires en considération, il est aussi primordial de placer les éléments du PCI dans leur contexte tout entier et de manière holistique, comme faisant partie intégrante de la société et de la culture et non comme des éléments isolés sélectionnés aux fins d’un inventaire.

###### Diapositive 5.

Préparatifs d’inventaire sur le terrain

Compte tenu de ces tâches élémentaires et de l’importance d’une approche globale, il y a quelques aspects essentiels à ne surtout pas négliger lors des préparatifs d’inventaire, comme le montre la diapositive.

Instaurer la confiance et le dialogue au sein de la communauté n’est pas chose facile. Le dialogue au niveau local commence avec quelques personnes, puis s’étend à des groupes plus larges de la population. Forger des relations entre la communauté, les facilitateurs et les autres intervenants est donc une étape importante pour la réussite de l’opération. Il faut prendre le temps de s’assurer que les communautés acquièrent une bonne compréhension du processus d’inventaire participatif, de son objectif et de sa pertinence dans leur vie. Les préparatifs d’inventaire sur le terrain sont également essentiels pour l’établissement de partenariats avec les institutions locales car ils sont le fer de lance et le soutien de l’ensemble du processus d’inventaire. Cette unité propose donc un aperçu d’un processus qui peut être utilisé dans le cadre des préparatifs d’inventaire sur le terrain.

###### Diapositive 6.

Un processus pas à pas

Il n’y a pas de séquence ni de modèle universel applicable aux préparatifs d’inventaire sur le terrain. Les personnes engagées dans un projet d’inventaire participatif sont encouragées à faire appel à leur créativité en élaborant leur propre mode d’emploi. Les étapes proposées dans cette unité reposent sur l’expérience et les réflexions issues de modèles couramment utilisés dans les processus menés avec la participation des communautés.

###### Diapositive 7.

Séquence générique proposée

###### Diapositive 8.

Établir les premiers contacts et créer des relations (1)

Les relations entre « extérieur » et « intérieur » affectent le degré de participation effective à l’inventaire, l’évaluation des ressources, la validité des résultats et la qualité de l’inventaire qui en découle. On le constate en particulier dans le cas des groupes qui sont historiquement marginalisés. Il est important d’établir des rapports fondés sur le respect et la confiance mutuelle.

Il faut aussi rappeler plusieurs points importants aux participants qui ne sont pas nécessairement issus de la communauté et qui interviennent au niveau de la planification :

* clairement partager l’objectif du projet d’inventaire ;
* transparence et confiance sont essentielles pour toute documentation sur le terrain ;
* respecter la sensibilité locale/communautaire sur le secret ou l’accès aux données ;
* amener le plus grand nombre de membres possible à participer même s’ils ne font pas partie de l’équipe proposée ;
* noter les individus/groupes/institutions aptes à conduire un inventaire ;
* ne pas perdre de vue que l’inventaire s’inscrit dans le plus vaste objectif de la sauvegarde.

###### Diapositive 9.

Établir les premiers contacts et créer des relations (2)

La présentation des facilitateurs au public peut se faire par les membres mêmes de la communauté, l’administration locale ou toute autre institution en place dans la localité. Toutefois, il est important de respecter et de suivre les protocoles existants. Le ou les présentateurs de l’équipe d’animation doivent être des leaders reconnus ou des personnalités à la réputation bien établie au sein de la communauté, car cela peut avoir des effets positifs ou négatifs sur la manière dont la communauté accueillera le projet d’inventaire.

Les intervenants pourront lancer une activité préliminaire, informelle, dans un souci d’interaction et de compréhension mutuelle de la vie politique, économique et sociale de la communauté locale. Cela ne pose pas nécessairement de difficulté. Beaucoup d’opérations d’inventaire se déroulent dans des domaines où les communautés entretiennent déjà quelques relations avec des agences gouvernementales, des ONG ou d’autres communautés. Dans certains cas, il faudra peut-être que les facilitateurs d’inventaire s’immergent dans la communauté pour comprendre son mode de vie, gagner sa confiance et se faire accepter.

Lors des premières visites, il est important que les membres de la communauté discutent avec les autres acteurs du processus d’inventaire, de son objectif et des résultats escomptés. Il y a parfois des gens qui ne sont pas familiarisés avec ces méthodes et qui expriment des doutes pouvant amener certains d’entre eux à choisir de ne pas participer, voire à commencer à s’opposer à tout l’inventaire. Il est donc important d’offrir l’occasion d’un débat qui permettra aux membres de la communauté de poser toutes leurs questions, de dissiper leurs doutes et de saisir le lien et la pertinence de l’inventaire dans leur vie.

###### Diapositive 10.

Définir le « terrain »

Au moment de préparer l’inventaire, il est également utile de discuter de ce qu’on entend par « terrain » ou « champ » en fonction du rôle du participant. Il convient de remarquer que ce qui est défini comme un « champ » aux fins de la recherche est présent sur le territoire de la communauté. Le problème est plus important pour ceux qui appartiennent à la communauté visée, car c’est à eux de collecter les données sur leur lieu de vie.

* Qu’entend-on par « travail sur le terrain » ou qu’est-ce que le « terrain » ?

Un espace où l’on pénètre pour recueillir des informations/échantillons/données à analyser ultérieurement.

* Décider/définir le « champ » ou le « terrain » :
	+ village, voisinage, quartier, espace géoculturel ;
	+ communauté, groupe ethnique, catégorie professionnelle ;
	+ genre de spectacle ; et/ou
	+ événement, festival ou cérémonie.

###### Diapositive 11.

Se familiariser avec le milieu ambiant

Il est déconseillé de fondre sur une communauté pour y mener un exercice d’inventaire complet, mais il y a des méthodes participatives élémentaires que les personnes de l’extérieur peuvent utiliser pour se familiariser avec la communauté et son lieu de vie. Ces méthodes peuvent être expliquées par la population locale, ce qui contribue à rapprocher les parties prenantes.

Elles offrent la possibilité de faire des promenades d’étude ou d’accompagner en voiture les habitants jusque chez eux, de participer à leurs activités journalières, d’écouter des conversations dans des lieux publics, de se faire raconter des histoires orales et d’établir des programmes d’activités journalières et des calendriers saisonniers avec différents groupes. Ces méthodes aident à mieux connaître ce qu’ils font chez eux, les questions qu’ils jugent importantes et pourquoi, leurs lieux de rencontre et les meilleures saisons et périodes de rassemblement. Cette étape non seulement permet aux facilitateurs d’inventaire de se renseigner sur les pratiques locales mais elle incite également les membres de la communauté à donner libre cours leur curiosité et à poser des questions. Cela pourrait ainsi donner lieu à un échange formateur mutuel entre pairs et abolir les limites bien avant que commence véritablement l’inventaire.

###### Diapositive 12.

Former une équipe avec les membres de la communauté et les autres parties prenantes

Constituer au niveau local un groupe qui travaille ensemble et avec les facilitateurs est aussi primordial pour les préparatifs d’inventaire sur le terrain et, à terme, pour la réussite de l’inventaire. Selon les principes de l’inventaire avec la participation des communautés, les membres de la communauté forment la majeure partie de l’équipe mais, parmi les autres intervenants, figurent aussi les ONG, les chercheurs et d’autres entités, comme le dispose la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et comme cela a été indiqué précédemment. L’idéal est de rassembler cette équipe pour participer à l’atelier d’inventaire.

Les aspects évoqués ici concernent :

* le point de vue de « l’intérieur/l’extérieur » ;
* les représentants de la communauté et les rôles possibles :
	+ rôle direct des praticiens, détenteurs de savoir, interprètes, artisans, shamans,
	+ rôle indirect des mécènes, de l’auditoire.
* la composition d’une équipe avec :
	+ de multiples perspectives,
	+ la nécessaire répartition des rôles,
	+ des talents complémentaires.

###### Diapositive 13.

Structures de soutien communautaires

Plus largement, cette étape consiste à identifier les structures locales de soutien aux processus d’inventaire et entraîne des discussions entre les différents acteurs au sujet de l’inventaire : processus, objectif, avantages et résultats escomptés. En effet, il est évident que l’information sur l’existence, les fonctions et le statut d’un élément du PCI ainsi que les raisons pour lesquelles les communautés s’y identifient ne peuvent se révéler qu’à travers un dialogue avec la communauté des détenteurs de traditions et des praticiens concernés. C’est grâce à cela qu’on parviendra à un débat constructif sur le rôle et les responsabilités des facilitateurs, des structures collectives, des dirigeants et de l’ensemble de la communauté. Il est important que les responsables locaux aient une excellente compréhension du processus d’inventaire et se mobilisent en sa faveur. Cela leur permet de soutenir le projet et d’obtenir l’adhésion de la communauté élargie.

Il est préférable d’utiliser les structures prises en charge par la collectivité, mais il arrive aussi que la population éprouve un besoin de changement afin de rendre les structures existantes plus inclusives et participatives. Cela permet aussi de repérer des groupes possiblement non représentés au sein des structures en place et de parvenir à un accord sur leur mode d’intégration.

###### Diapositive 14.

Gérer les relations communautaires

Les communautés manifestent en général leur désir de prendre part aux opérations si l’objectif et les résultats sont clairement indiqués. Toutefois, il est facile de créer de faux espoirs. Il convient de rappeler que ces communautés ont peut-être été sollicitées pour participer à des projets qui ont échoué à améliorer leur sort, ce qui leur donne de bonnes raisons de se méfier. Cela favorisera des discussions qui expliquent clairement un certain nombre d’aspects liés à ce problème. Ces échanges se révéleront d’autant plus fructueux qu’ils seront menés par les membres mêmes de la communauté qui seront profondément impliqués dans les préparatifs d’inventaire sur le terrain.

* Le processus d’inventaire ne se traduit pas par des avantages matériels immédiats.
* Les parties prenantes et les facilitateurs sont là pour soutenir la communauté dans toutes les activités d’inventaire qu’elle souhaite approfondir. C’est à la communauté de dire si elle veut révéler des informations sur son PCI à un plus large public au moyen d’un inventaire. Si oui, elle peut choisir celles qu’elle souhaite diffuser ou non et comment les présenter.
* Le travail d’inventaire participatif mobilise d’abord et avant tout la communauté concernée. En effet, jeter les bases d’une protection d’informations culturellement sensibles contre une exploitation et une utilisation abusives de l’extérieur commence par le fait de donner la parole à leurs gardiens traditionnels sur la façon de présenter, d’accéder à et d’utiliser ces éléments.

###### Diapositive 15.

Remontée de l’information communautaire (1)

Le maintien de contacts réguliers entre la communauté et les autres acteurs durant le processus d’inventaire est important. C’est une bonne idée d’examiner et d’identifier les mécanismes à mettre en place de préférence pour la remontée de l’information avant de lancer un inventaire. Cela permet d’assurer que l’ensemble de la communauté peut participer et valider l’inventaire et aide à retenir son intérêt à l’égard de tout le processus et son engagement à en utiliser les résultats. Les séances de remontée de l’information collectives :

* confortent l’ensemble de la population dans l’idée que les facilitateurs et les membres de la communauté inventorient fidèlement le PCI ;
* donnent à la communauté une occasion de vérifier et de parler de ce que l’équipe est en train d’inventorier ;
* permettent au facilitateur et aux membres de la communauté d’éclaircir les informations s’il y a des incohérences dans leurs conclusions et d’y apporter les corrections nécessaires.

Il est important d’organiser les séances de remontée de l’information comme des réunions publiques de manière à ce qu’elles ne se réduisent pas à la présence de quelques membres de la communauté. Si le projet couvre un vaste secteur, plusieurs de ces réunions peuvent se tenir dans divers lieux. Les autorités locales sont les mieux placées pour indiquer les lieux et heures de la (des) séance(s). C’est aussi une bonne idée de faire venir à ces séances des gens qui n’ont pas participé au projet, car ils sont plus à même de signaler les lacunes et d’apporter un nouveau regard à l’inventaire.

###### Diapositive 16.

Remontée de l’information communautaire (2)

Enfin, les préparatifs d’inventaire sur le terrain devraient non seulement tenir compte de l’implication et des réactions de la communauté mais encore lui assurer l’accès au matériel une fois qu’il est recueilli. Ce n’est pas toujours le cas dans la mesure où les États parties qui dressent les inventaires conservent parfois le contrôle administratif des éléments inventoriés au lieu de le confier à la communauté. Il est donc essentiel que la préparation sur le terrain comporte une réflexion sur la manière dont cela va se faire et comment seront distribués, rendus accessibles ou archivés les exemplaires de l’inventaire pour en respecter l’accès communautaire.

*Source****:*** Musyoki S. M., 2010, “Exercise 1: Community Entry Processes”. M04U02: Community Ground Preparation; in “Training Kit on Preparatory Spatial Information Management and Communication”. CTA, The Netherlands and IFAD, Italy.

Unité 29

Exercice n° 1 : Processus d’entrée dans la communauté

#### Objectif :

Partager des expériences et distinguer les caractéristiques communes des approches et méthodes participatives pour une collaboration entre diverses parties prenantes, et élaborer un processus partagé par étapes pour les communautés travaillant à l’inventaire.

#### Durée :

1 h 30.

#### Matériel :

Cartes Metaplan®, crayons-feutres, panneaux de liège, épingles. S’il n’y a pas de panneau de liège à disposition, prendre du papier journal ou de grandes feuilles d’un tableau à feuilles à coller sur le mur à l’aide de ruban adhésif.

#### Procédure

Partie A : travail individuel et en petits groupes (30 minutes).

* Demandez aux participants de réfléchir personnellement (à partir de leurs propres pensées ou de leur expérience) à la façon de mobiliser et de préparer les communautés à participer à un processus d’inventaire.
* Invitez-les à représenter un processus pas à pas en écrivant sur des cartes et en les disposant de manière séquentielle pour montrer les activités qu’ils entreprendraient du début jusqu’à la fin, qui ils engageraient, et quelles sont les activités et les méthodes participatives qu’ils utiliseraient.
* Après avoir accompli leur tâche individuelle, demandez aux participants de se réunir par groupes de quatre ou six personnes pour échanger et comparer leurs résultats et élaborer une séquence consolidée des étapes et une liste des participants et des méthodes qu’ils partageront au cours d’une séance plénière.

Partie B : séance plénière (30 minutes)

* Invitez les participants à examiner les travaux exposés par les autres groupes, puis à observer et noter les points communs.
* Les aider à identifier des ensembles pouvant former un processus clé, séquentiel, progressif, permettant d’identifier les participants et les méthodes participatives à chaque étape. Cela pourrait se faire en créant un tableau qui montre : (a) les étapes principales ; (b) les participants ; (c) les méthodes participatives.

Partie C : feuille de route du processus (30 minutes)

* Tout en se référant au bilan de la séance plénière (feuille de route du processus visuel), faire un bref résumé oral structuré.
* Souligner qu’il n’y a pas une simple feuille de route illustrant les préparatifs sur le terrain pour les processus d’inventaire.

#### Conseils et options :

La partie C pourrait aussi prendre la forme d’une réflexion de groupe en demandant aux participants de parler avec un voisin et d’échanger ce qu’ils ont appris sur les processus, les méthodes et les participants.

Réflexion et discussion

Demandez aux participants de réfléchir et de déterminer s’il existe effectivement une séquence universelle ou une feuille de route pour le processus d’entrée et le travail avec les communautés. Demandez-leur d’expliquer pourquoi ils pensent que la réponse est oui ou non.

*Source****:*** Musyoki S. M., 2010, *Exercise 1: Community Entry Processes.* Unit M04U02, Module M04: Community Groundwork and Processes; in “Training Kit on Preparatory Spatial Information Management and Communication”. CTA, The Netherlands and IFAD, Italy.